

**Application to Transfer a Documentary Credit (DC)**
**طلب تحويل الاعتماد المستندي**

إلى: بنك إنتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود. فرع

To: HSBC Bank Middle East Limited. Branch

**For Bank Use Only**
**Transfer Reference No.**

هذا طلب للخدمة/الخدمات التجارية المحددة أدناه.  
قم بملأ المعلومات المطلوبة وتقديم أية تعليمات تتعلق بالخدمة/الخدمات التجارية.  
This is an application for the trade service(s) specified below. Please select the trade service(s) you require, complete the required information and provide any instructions related to the trade service(s).

**Type of DC Transfer**
**2. نوع تحويل الاعتماد المستندي**

كلي ☐ جزئي بدون استبدال المستندات ☐ جزئي مع استبدال المستندات

Entirety Partial without substitution of documents Partial with substitution of documents

**3.3 هاتف المستفيد الأول**
**3.1 اسم المستفيد الأول (The Customer)**
**3.4 فاكس المستفيد الأول**
**3.2 الشخص الذي يمكن الاتصال به لدى المستفيد الأول**

First Beneficiary Contact Person

**5. البنك مُصدر الاعتماد المستندي**
**4. رقم الاعتماد المستندي**
**7. رقم حساب التصدير**
**6.1 العملة**
**8. طريقه اخطار المستفيد الثاني**

Method of Advising Second Beneficiary by:

التوصيل ☐ ممتلى ☐

Full Teletransmission Courier

**6.2 القيمة**
**9.2 عنوان المستفيد الثاني**
**9.1 اسم المستفيد الثاني**
**9.3 الشخص الذي يمكن الاتصال به لدى المستفيد الثاني**

Second Beneficiary Contact Person

**9.5 رقم فاكس المستفيد الثاني**
**9.4 رقم هاتف المستفيد الثاني**
**10.2 عنوان البنك المراسل للمستفيد الثاني**

Second Beneficiary Advising Bank Address

**10.1 البنك المراسل للمستفيد الثاني**
**10.3 سوفيت كود بنك المستفيد الثاني**

Second Beneficiary Advising Bank SWIFT (if known)

**تعليمات جديده لتحويل الاعتماد**
**New Details of Transferred DC**
**11.2 القيمة الجديدة بالكلمات**
**11.1 القيمة الجديدة بالأرقام**
**11.3 آخر تاريخ جديد للشحن**
**11.5 تاريخ الانتهاء الجديد**
**11.6 مدة التقديم الجديد**

days يوم

**11.7 غطية التأمين (إن وجدت)**

يتم زيادة نسبة تغطية التأمين المطلوبة (إن وجدت) بموجب الاعتماد المُحول

إلى %

**11.4 الكمية ووحدة سعر البضائع الجديدة (إن وجدت)**

New Quantity and Unit Price of Goods (if any)

The percentage of insurance cover required (if applicable) under the transferred Credit is increased to

<p><b>13.1 الإفصاح عن طالب تحويل الاعتماد المستندي</b>          Disclose Transferred DC Applicant  <input type="checkbox"/> الإفصاح عن تفاصيل طالب تحويل الاعتماد المستندي          Disclose DC Applicant Details  <b>13.2 إخطار التعديلات</b>          Advise Amendments  <input type="checkbox"/> إخطار التعديلات للمستفيد الثاني بدون موافقة          Advise amendments to Second Beneficiary without consent</p>	<p><b>12. خطاب الاعتماد الأصلي المرفق</b>          Original DC enclosed  <input type="checkbox"/> يتم إرفاق خطاب الاعتماد الأصلي مع هذا الطلب          The original DC is enclosed with this application  <input type="checkbox"/> يتم إرفاق التعديل الأصلي (إن وجد) مع هذا الطلب          Original amendment if any enclosed with this application</p>	
<p><b>14. تعليمات خاصة (إن وجدت)</b>          Special Instruction (if any)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 60px; margin-top: 5px;"></div>		
<p>(إذا لزم الأمر، يرجى استخدام أوراق فارغة منفصلة مرفقة بالتوقيع المفوض لتوجيه تعليمات أخرى)          (If required please use separate blank sheets with authorized signature for advising other instructions)</p>		
<p><b>15.4 رقم الحساب للرسوم</b>          Account number for charges</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%; margin-top: 5px;"></div>	<p>(SB) (FB)</p>	<p><b>المصروفات للمستفيد الأول أو المستفيد الثاني</b>          Charges for the First Beneficiary (FB) or Second Beneficiary (SB)</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>15.1 عمولة تحويل الاعتماد المستندي</b>          DC Transfer Commission</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>15.2 لعمولة عوضاً عن الاستبدال</b>          Commission In Lieu of Exchange</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>15.3 رسوم البنك المُحول</b>          Transferring Bank Charges</p>
<p><b>16. طلب</b>          Request</p>		
<p>للتحويل الكلي:          العميل كمستفيد الأول يطلب من بنك اتش اس بي سي بتحويل الاعتماد المستندي بنفس الشروط و الاحكام الي المستفيد الثاني. يتنازل العميل عن كافة حقوقه في هذا الاعتماد المستندي. يوافق العميل علي ان كافة التعديلات الحالية او المستقبلية يتم مخاطبتها الي المستفيد الثاني و بدون الرجوع الي العميل.          For Transfer – In Its Entirety.          The Customer as the First Beneficiary of the DC irrevocably requests HSBC to effect a transfer of the DC on exactly the same terms and conditions to Second Beneficiary. The Customer hereby irrevocably renounces all rights in respect of the DC. The Customer agrees that all amendments whether now existing or hereafter made are to be advised direct to the Second Beneficiary without reference to the Customer.</p> <p>للتحويل الجزئي – بدون تغيير/استبدال المستندات :          العميل كمستفيد الأول يطلب من بنك اتش اس بي سي بتحويل جزئي من الاعتماد المستندي بنفس الشروط و الاحكام و بدون استبدال او تغيير اي من المستندات الي المستفيد الثاني.          يحق للعميل عدم السماح لبنك اتش اس بي سي باخطار حدوث اي تعديلات علي الاعتماد الي المستفيد الثاني. مع مراعاة في حاله وجود تعديلات مستقبلية علي اصل الاعتماد فيحق للبنك اخطار المستفيد الثاني بدون الرجوع الي العميل الا في حالة زيادة مبلغ الاعتماد المستندي او كميه البضائع او تمديد الشحنة او تاريخ انتهاء فيلزم الحصول علي الموافقة المسبقة للعميل بالاخطار.</p> <p>For Partial Transfer - Without Substitution of Documents          The Customer as the First Beneficiary of the DC irrevocably requests HSBC to effect a partial transfer of the DC to the Second Beneficiary in accordance with the terms of this application and without the substitution of any documents. The Customer retains the right to refuse to allow HSBC to advise amendments of the DC to the Second Beneficiary. However, future amendments to the original DC may be notified to the Second Beneficiary without the prior consent of the Customer except for any increase of the Documentary Credit amount or quantity of goods or any extension of shipment or expiry dates.</p> <p>للتحويل الجزئي – مع استبدال المستندات :          العميل كمستفيد الأول يطلب من بنك اتش اس بي سي بتحويل جزئي من الاعتماد المستندي بنفس الشروط و الاحكام مع استبدال او تغيير اي من المستندات الي المستفيد الثاني.          يحق للعميل عدم السماح لبنك اتش اس بي سي باخطار حدوث اي تعديلات علي الاعتماد الي المستفيد الثاني.          قبل او في نفس تاريخ تقديم المستندات الي البنك عن طريق المستفيد الثاني ، يلزم علي العميل موافاة البنك بكافة الفواتير و الاوراق و اي مستندات اخري قد يطلبها البنك ("المستندات") و الخاصة بالاعتماد حتي يتمكن البنك من استبدالها لمستندات المستفيد الثاني. في حاله اخلال العميل بموافاة البنك بالمستندات المطلوبه او في حاله وجود اختلاف في المستندات، فيحق للبنك بتقديم مستندات المستفيد الثاني الي البنك مصدر الاعتماد المستندي بدون اي مسؤوليه او التزامات علي البنك (بالاضافه بدون حصر، اي مسؤوليه علي البنك لسداد العميل الفرق بين مبلغ فاتوره المستفيد الثاني و مبلغ المسموح بسداده وفقاً للاعتماد المستندي )</p> <p>For Partial Transfer - With Substitution of Documents          The Customer as the First Beneficiary of the DC irrevocably requests HSBC to effect a partial transfer of the DC to the Second Beneficiary in accordance with the terms of this application and with the substitution of documents for the Customer's account. The Customer retains the right to refuse to allow HSBC to advise amendments of the DC to the Second Beneficiary.          On or before the date on which the Second Beneficiary's draft and documents are presented to HSBC, the Customer shall deliver to HSBC the Customer's draft(s), invoice(s) and any other required documents ("Documents") in compliance with the DC in order that the Documents may be substituted for the Second Beneficiary's drafts and invoices. If the Customer fails, upon HSBC's request, to deliver the Documents or the Documents are discrepant, HSBC is authorised to forward the Second Beneficiary's invoice(s), draft(s) and other documents to the DC Issuing Bank or confirming bank, if any, without any responsibility or liability on HSBC's part (including, without limitation, any responsibility on HSBC's part to pay the Customer for the difference between the amount of the Second Beneficiary's invoice(s) and the amount authorised to be paid under the DC).</p>		

نود الإشارة إلى الشروط التجارية القياسية لبنك إتش إس بي سي (حسبما يتم تعديلها من وقت لآخر) والتي يمكن للعميل الإطلاع عليها وقراءتها وطبعتها من الموقع الإلكتروني [www.gbm.hsbc.com/gtrfstt](http://www.gbm.hsbc.com/gtrfstt) أو بدلاً من ذلك يمكن للعميل أن يطلب نسخة من مدير العلاقات الخاص به (الشروط التجارية القياسية).  
We refer to HSBC's Standard Trade Terms (as amended from time to time) which can be accessed, read and printed by the Customer at/from [www.gbm.hsbc.com/gtrfstt](http://www.gbm.hsbc.com/gtrfstt) or alternatively the Customer can request a copy from its Relationship Manager (the Standard Trade Terms).

يشمل هذا الطلب ويخضع للشروط التجارية القياسية كما لو كانت ذكرت بالكامل في هذا الطلب، ويشكلان معاً اتفاقاً هاماً.  
This amendment application incorporates and is subject to the Standard Trade Terms as though they were set out in full in this application, and together they form an important agreement.

بالتوقيع على هذا الطلب، العميل:

- يطلب من إتش إس بي سي بشكل غير قابل للنقض تقديم الخدمة/الخدمات التجارية المذكورة أعلاه طبقاً للتعليمات في هذا الطلب؛
- يمنح بموجبه لصالح إتش إس بي سي ضمان على كافة المستندات والبضائع (التي تقع في أي وقت تحت الحيازة أو التحكم الفعلي أو الاستنتاجي لبنك إتش إس بي سي أو التي يتم الاحتفاظ بها كإمانة لصالح إتش إس بي سي، أو لأمر إتش إس بي سي، سواء للكفالة أو للقبض أو للضمان أو لتقديم مطالبة أو لأي سبب آخر وسواء أكان ذلك في السياق العادي للأعمال البنكية أم لا وسواء أكان ذلك في هذا الاختصاص القضائي أو في مكان آخر) عن طريق الرهن والتكليف والتنازل، في أي حالة إلى الحد الأقصى المسموح به من قبل القانون، كضمان لأية مبالغ مستحقة الدفع إلى إتش إس بي سي فيما يرتبط بهذا الطلب (والخدمة/الخدمات التجارية المقدمة من قبل أو التي يقوم بها إتش إس بي سي كنتيجة لهذا الطلب)، وفي أي وقت بعد تاريخ هذا الطلب، يحق لبنك إتش إس بي سي ممارسة كافة الحقوق والصلاحيات وأساليب المعالجة القانونية الممنوحة لبنك إتش إس بي سي بموجب القانون كطرف مضمون فيما يتعلق بالمستندات والبضائع.
- يُقر ويؤكد بأنه قد قرأ وفهم الشروط التجارية القياسية ووافق على أن هذا الطلب يشمل الشروط التجارية القياسية وبأن الشروط التجارية القياسية تسري على الخدمة/الخدمات التجارية المطلوبة والمذكورة أعلاه.

By signing this amendment application the Customer:

- irrevocably requests HSBC to provide the above trade service(s) in accordance with the instructions in this form; and
- hereby grants in favour of HSBC security over all documents and goods (which are at any time in HSBC's actual or constructive possession or control or held on trust for HSBC, or to HSBC's order, whether for custody, collection, security, the making of a claim or any other reason and whether or not in the ordinary course of banking business and whether in this jurisdiction or elsewhere) by way of pledge, charge and assignment, in each case to the full extent possible by law, as security for any amounts owing to HSBC in connection with this application (and the trade service(s) provided or undertaken by HSBC as a result of this application), and, on and at any time after the date of this application, HSBC shall be entitled to exercise all rights, powers and remedies conferred on HSBC by law as a secured party in relation of the documents and the goods.
- confirms that it has read and understood the Standard Trade Terms and agrees that this application incorporates the Standard Trade Terms and that the Standard Trade Terms applies to the above requested trade service(s).

تم التوقيع عن ونياية عن العميل:

Signed for and on behalf of the Customer:

المفوضين بالتوقيع

Authorised Signatures